

**Demande d'inscription / Anmeldeungsantrag**  
**Merci de compléter toutes les cases/Bitte alles aufüllen**

Année scolaire Schuljahr 2019/2020	Classe Klasse
Nom Name	Prénom Vorname
Date de naissance Geburtsdatum	Lieu de naissance Geburtsort
Sexe Geschlecht	Nationalité Nationalität
Date de rentrée Datum des Schulanfangs	Religion
Nom du responsable légal Namen des Erziehungs- berechtigten	Situation familiale Familienstand

Parents/Eltern	Père/Vater	Mère/Mutter
Nom et prénom Name und Vorname		
Nationalité /Nationalität		
Adresse (indiquer les deux, si différentes/ beide angeben, falls unterschiedlich)		
Arrondissement / Kreis Quartier/Stadtteil (Heidelberg)		
Tél privé / Tel. Privat		
Tél prof. / Tel. Arbeit		
Portable / Handy		
Courriel/E Mail		
Profession / Beruf		
Lieu de travail/Ort der Arbeit		
Nom de l'employeur Name des Arbeitgebers		

<b>Nous demandons aussi l'inscription / wir beantragen auch die Anmeldung</b>					
à la Garderie (à partir de 13h10) (2)	Non/Nein <input type="checkbox"/>	Tarif Mini <input type="checkbox"/>	Tarif Midi <input type="checkbox"/>	Tarif Maxi17 <input type="checkbox"/>	Tarif Maxi <input type="checkbox"/>
im Hort/ Ganztagskindergarten (2)		(14:15)	(15:45)	(17:00)	(18:00)
					(Vend./Fr. 17h00)
l'accueil pendant les vacances scolaires/ Ferienbetreuung (2)	Oui/Ja <input type="checkbox"/>	Non/Nein <input type="checkbox"/>		↑	↑
				Seulement à partir de 3 ans Erst ab 3 Jahre	
l'adhésion à l'association gestionnaire de l'établissement die Mitgliedschaft im Trägerverein der Einrichtung (2)	Oui/Ja <input type="checkbox"/>	Non/Nein <input type="checkbox"/>			

(1) : barrer la mention inutile/uzutreffendes durchstreichen

(2) : Cocher la case correspondante/zutreffendes ankreuzen

**RENSEIGNEMENTS MEDICAUX - MEDIZINISCHE HINWEISE**

Affections chroniques, allergies, opérations antérieures, précautions particulières, etc...  
 Chronische Erkrankungen, Allergien, bereits erfolgte medizinische Eingriffe, besondere Vorsichtsmaßnahmen (usw.)

.....

.....

.....

Pourquoi souhaitez-vous inscrire votre enfant à l'école Pierre et Marie Curie ?  
 Erklären Sie kurz warum Sie Ihr Kind in der Ecole Pierre et Marie Curie anmelden möchten?

Einverständniserklärung	Autorisation des parents
<p>über die Erstellung und Nutzung von Bild-, Ton- und Videoaufnahmen durch die Ecole Française Pierre et Marie Curie in den Räumen oder auf dem Gelände der Einrichtung,</p> <p><b>Ecole française Pierre et Marie Curie            Wieblinger Weg 9, 69123 Heidelberg</b></p> <p>für den Zeitraum: September 2019 bis August 2020.</p> <p>Je nach pädagogischem Schwerpunkt der Lehrer/innen oder Erzieher/innen können Aufnahmen auch bei Ausflügen gemacht werden.            Die Fotos und Videos werden von Mitarbeitern der Ecole Française Pierre et Marie Curie anonym und ausschließlich für folgende Zwecke verwendet:</p> <p><b>(Bitte ankreuzen)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Aushang in Klassenzimmern und Fluren der Schule</li> <li><input type="checkbox"/> Webaufttritt der Schule</li> <li><input type="checkbox"/> Blogseiten der Klassen oder Schule</li> <li><input type="checkbox"/> Presse und Öffentlichkeitsarbeit</li> <li><input type="checkbox"/> Klassenfotos zu Verkauf an die Familien</li> <li><input type="checkbox"/> Erstellung von klasseninternen Heften (Sprachheft, Klassenlebensheft,...)</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Es dürfen keine Aufnahmen gemacht werden</b></li> </ul> <p>Die Aufnahmen werden nicht für andere Zwecke verwendet, auch nie elektronisch verschickt.</p>	<p>Pour la prise et l'utilisation de photos et d'enregistrements audio et vidéo par l'Ecole Française Pierre et Marie Curie dans les locaux et dans l'enceinte de l'école.</p> <p><b>Ecole française Pierre et Marie Curie            Wieblinger Weg 9, 69123 Heidelberg</b></p> <p>pour la période : Septembre 2019 à Août 2020.</p> <p>En fonction des projets pédagogiques des classes, ces enregistrements pourront aussi être faits lors de sorties scolaires.            Photos et enregistrements seront utilisés par le personnel de l'école Pierre et Marie Curie de manière anonyme et uniquement pour les raisons suivantes :</p> <p><b>(Prière de cocher)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Affichage dans les salles de classes et les couloirs de l'école</li> <li><input type="checkbox"/> Site internet de l'école</li> <li><input type="checkbox"/> Blogs des classes ou de l'école</li> <li><input type="checkbox"/> Presse et relations publiques</li> <li><input type="checkbox"/> Photos de classe vendues aux familles</li> <li><input type="checkbox"/> Confection de cahiers internes à la classe (cahier de langage, cahier de vie.....)</li> <li><input type="checkbox"/> <b>Aucune photo ou vidéo ne doit être faite</b></li> </ul> <p>Les enregistrements ne seront pas utilisés en dehors de ce cadre et jamais envoyés électroniquement.</p>

**Pièces à joindre obligatoirement à cette demande**

- Copie de la carte d'identité ou passeport de l'enfant et des deux parents (responsables légaux)

**A fournir ultérieurement**

- Copie du livret scolaire (pour les enfants fréquentant déjà une école maternelle ou élémentaire)
- Certificat de radiation et/ou de scolarité
- Certificat médical
- Livret de famille ou fiche d'état civil
- Attestation de résidence (Wohnanmeldung)

**Unbedingt beizufügen**

- Copie des Personalausweises oder Reisepasses des Kindes und der beiden Eltern (Erziehungsberechtigten)

**Erst bei der verbindlichen Anmeldung vorzulegen**

- Copie des Zeugnisses (Kinder die schon die schon in einer Grundschule sind)
- Ärztliches Attest
- Familienbuch oder Geburtsurkunde
- Wohnanmeldung

## Questionnaire linguistique

Nom Name	Prénom Vorname
-------------	-------------------

### 1. Langues pratiquées par votre enfant/Sprache des Kindes :

Quelles langues votre enfant comprend-il ? - Welche Sprachen versteht Ihr Kind ?

- Allemand/Deutsch       Français/Französisch       Anglais/Englisch       autres/andere :

### 2. Langues dans l'environnement familial de votre enfant / Sprachen in der Familie

Dans quelles langues les personnes ci-dessous s'expriment-elles avec votre enfant ?

In welcher Sprache unterhalten sich folgende Personen mit dem Kind?

	Mère Mutter	Père Vater	Grands-parents maternels Mutterliche Großeltern	Grands-parents paternels Vaterliche Großeltern	Frères/Sœurs plus âgés Ältere Geschwister	Nourrice Kindermädchen	Autres personnes Andere Personnen
Allemand Deutsch							
Français Französisch							
Anglais Englisch							
Autres/Andere							

Quelle est la langue (ou les langues) parlée habituellement entre les parents (père et mère) à la maison ?

In welcher Sprache unterhalten sich die Eltern vorwiegend zu Hause?

Pouvez-vous nous indiquer à quelle fréquence votre enfant rencontre-t-il les personnes listées dans le tableau ci-dessous ?

Wie oft hat das Kind Kontakt mit folgenden Personen?

	Très souvent/sehr oft >4h/jour/Tag	Souvent/Oft >8h/semaine/Woche	Parfois <8h/semaine/Woche	Rarement >4h/mois/Monat	Très rarement <4h/mois/Monat	Jamais
Mère /Mutter						
Père /Vater						
Grands parents maternels Mutterliche Großeltern						
Grands parents paternels Vaterliche Großeltern						
Frères et sœurs plus âgés Ältere Geschwister						
Nourrice Kindermädchen						
Autres personnes Andere Personen						

### 2b. Langues pratiquées par les parents/Sprache(n) der Eltern :

	Langue maternelle Muttersprache	Autre langue (bon niveau C1-C2) Andere Sprache (gutes Niveau)	Autre langue Niveau intermédiaire (B1-B2) Andere Sprache (durchschnittlich B1-B )
Père Vater			
Mère Mutter			

### 3. Situation linguistique de votre enfant hors du cadre familial - Sprachsituation ausserhalb der Familie

3.1 votre enfant fréquentait-il auparavant une structure proposant une deuxième/troisième langue?  
War Ihr Kind bis jetzt in einer zwei-/mehrsprachigen Einrichtung?

Oui / Ja  Non /Nein

Si oui précisez le type de cette structure - Wenn ja, Art der Einrichtung

Précisez le nom et le lieu de l'école fréquentée précédemment/Name und Adresse der Einrichtung

3.2 Quelles langues cette structure proposait-elle ? Welche Sprachen waren angeboten?

Anglais/Englisch  Allemand/Deutsch  Français/Französisch  autres/andere .....

3.3 Combien de temps était consacré à la deuxième /troisième langue ?

Environ \_\_\_\_\_ heures par semaine.

3.4 Votre enfant était-il en contact avec une deuxième/troisième langue hors du cadre familial ou scolaire (ou de la structure de garde)? Hatte ihr Kind Kontakt mit einer 2. / 3. Sprache außerhalb der Familie oder der Einrichtung (oder der Betreuungsform)?

Oui  Non

Si oui, sous quelle forme se présentait ce contact? Wenn ja, in welcher Form bestand der Kontakt?

J'atteste l'exactitude des renseignements donnés ci-dessus.  
Ich bestätige, dass alle obengenannten Angaben der Wahrheit entsprechen.

**L'inscription ne sera définitive qu'à réception d'une confirmation envoyée par l'établissement.  
Diese Anmeldung wird erst durch eine schriftliche Bestätigung der Schule gültig.**

Fait à .....

Le .....

Signature du Père :  
Unterschrift des Vaters

Signature de la Mère :  
Unterschrift der Mutter :

Cette demande d'inscription (avec questionnaire) doit être signée PAR LES DEUX PARENTS (sauf cas exceptionnel qui doit être justifié)  
Der Fragebogen muss VON BEIDEN ELTERN unterschrieben werden (nicht, wenn juristisch begründet).